

SIEGFRIED



DER RING DES NIBELUNGEN

Ein Bühnenfestspiel
für drei Tage und einen Vorabend

Im Vertrauen auf den deutschen Geist entworfen
und zum Ruhme seines erhabenen Wohlthäters des Königs

LUDWIG II.

von BAYERN

vollendet von

RICHARD WAGNER



EIGENTHUM DER VERLEGER

MAINZ: B. SCHOTT'S SÖHNE,

BRÜSSEL: SCHOTT FRERES, LONDON: SCHOTT & CO., PARIS: EDITIONS SCHOTT.



VORABEND:

DAS RHEINGOLD

ERSTER TAG:

DIE WALKÜRE

ZWEITER TAG:

SIEGFRIED

DRITTER TAG:

GÖTTERDÄMMERUNG





SIEGFRIED

English Translation by
FREDERICK JAMESON

VOLLSTÄNDIGER KLAVIERAUSZUG

Erleichterte Bearbeitung

VON

K. KLINDWORTH.

Eigenthum der Verleger.

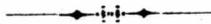
MAINZ: B. SCHOTT'S SÖHNE,
BRÜSSEL: SCHOTT FRERES, PARIS: EDITIONS SCHOTT,
LONDON: SCHOTT & CO

SIEGFRIED.

PERSONEN

der Handlung in 3 Aufzügen.

SIEGFRIED. MIME	TENOR.
DER WANDERER. ALBERICH. FAFNER	BASS.
ERDA	ALT.
BRÜNNHILDE	SOPRAN.



SCHAUPLATZ DER HANDLUNG:

- I. Aufzug: Eine Felsenhöhle im Walde.
- II. Aufzug: Tiefer Wald.
- III. Aufzug: Wilde Gegend am Fusse eines Felsenberges, dann: auf dem Gipfel des „Brünnhildensteines“.



VERZEICHNISS DER SCENEN.

Erster Aufzug.

	Seite
VORSPIEL und SCENE I. Mime . Siegfried	1
» II. Mime . Der Wanderer	50
» III. Mime . Siegfried	78

Zweiter Aufzug.

VORSPIEL und SCENE I. Alberich . Der Wanderer . (Fafners Stimme)	136
» II. Siegfried . Mime . (Fafner)	160
» III. Mime u. Alberich . Siegfried	198

Dritter Aufzug.

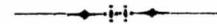
VORSPIEL und SCENE I. Der Wanderer . Erda	239
» II. Der Wanderer . Siegfried	261
» III. Siegfried . Brünnhilde	285

SIEGFRIED.

CHARACTERS

of the drama in 3 Acts.

SIEGFRIED. MIME	TENOR.
THE WANDERER. ALBERICH. FAFNER	BASS.
ERDA	ALTO.
BRÜNNHILDE	SOPRANO.



SCENES OF ACTION:

- First Act: A cave in a forest.
- Second Act: Depths of the forest.
- Third Act: Wild region at the foot of a rocky mountain; afterwards: Summit of the Valkyrie's rock.



LIST OF SCENES.

First Act.

	Page
PRELUDE and SCENE I. Mime . Siegfried	1
» II. Mime . The Wanderer	50
» III. Mime . Siegfried	78

Second Act.

PRELUDE and SCENE I. Aiberich . The Wanderer . (Fafner's voice)	136
» II. Siegfried . Mime . (Fafner)	160
» III. Mime and Alberich . Siegfried	198

Third Act.

PRELUDE and SCENE I. The Wanderer . Erda	239
» II. The Wanderer . Siegfried	261
» III. Siegfried . Brünnhilde	285



allmählich bewegter
auch im Zeitmass
bedeutend
belebend
belebt
beschleunigen
bestimmt
betont
bewegt
breit
breiter
dann sogleich
doch kräftig
doch nicht zu
drängend
dreitaktig - viertaktig
erste Bewegung
etwas beruhigter
etwas beschleunigend
etwas bewegt
etwas feierlich
etwas gemessener
gewichtig
heftig beschleunigend
immer etwas langsamer
immer gedehnter
immer noch zurückhalten
kräftig doch nicht zu schnell
lang ausgehalten
lange
lebhaft
leidenschaftlich
lustig
mässig bewegt
nicht schleppend
noch schneller als zuvor
rasch
ruhig
schleppen
schmettern
schnell und nachlassend
schwer
sehr allmählich
sehr mässig
sehr schnell
sehr wuchtig und gehalten
so schnell wie möglich
sogleich das erste Zeitmass
träg
und ohne zu eilen
voriges Zeitmass
weich gestossen
weniger
wie zuvor
ziemlich
zögernd
zurückhaltend

poco a poco più vivace
anche il tempo
molto
animandosi
animato - vivo
accelerare
decido
marcato
con moto - mosso
largo
più largo
e poi subito
ma vigoroso
ma non troppo
stringendo
Rhythmos di tre - di quattro misure
a tempo primo
un poco più calmato
un poco accelerando
poco mosso
un poco solenne
più moderato - più misurato
pesante
molto accelerando
sempre un poco più lento
sempre più allargando
ancora sempre più rallentare
vigoroso ma non troppo allegro
moto tenuto
lungo
vivace
passionato
allegro
moderato con moto (od. con moto moderato)
non strascinato
ancora più presto del tempo I?
allegro vivace
tranquillo
trainare (to drag)
rintronare
presto e rilasciando
pesante
molto poco a poco
molto moderato
presto - prestissimo
molto pesante e tenuto
presto possibile
subito a tempo primo
lentamente
e senza agitazione (affrettarsi)
a tempo primo
poco staccato
meno
come primo
un poco
ritardando
rallentando - ritenuto